

Contents

Preface vii *List of abbreviations and symbols* xvii

Part I

General issues 1

- 1 Western language ideologies and small-language prospects
Nancy C. Dorian 3
- 2 Toward a typology of language endangerment
Lenore A. Grenoble and Lindsay J. Whaley 22

Part II

Language-community responses 55

- 3 Technical, emotional, and ideological issues in reversing language shift: examples from Southeast Alaska *Nora Marks Dauenhauer and Richard Dauenhauer* 57
- 4 Mayan efforts toward language preservation *Nora C. England* 99
- 5 A chronology of Mohawk language instruction at Kahnawà:ke
Kaia'titahkhe Annette Jacobs 117
- 6 Language endangerment in South America: a programmatic approach
Colette Grinevald 124

Part III

What is lost: language diversity 161

- 7 The significance of diversity in language endangerment and preservation
Marianne Mithun 163
- 8 On endangered languages and the importance of linguistic diversity
Ken Hale 192
- 9 Living words and cartoon translations: Longhouse “texts” and the limitations of English *Christopher Jocks* 217
- 10 Documenting rhetorical, aesthetic, and expressive loss in language shift
Anthony C. Woodbury 234

Part IV

Mechanisms of language loss 259

- 11 Impact of language variation and accommodation theory on language maintenance: an analysis of Shaba Swahili *André Kapanga* 261
- 12 A way to dusty death: the Matrix Language turnover hypothesis
Carol Myers-Scotton 289
- 13 Copper Island Aleut: a case of language “resurrection”
Nikolai Vakhtin 317

Appendix 328 *References* 329 *Index of languages* 348
Index of names 352 *General index* 356